

PARAGUAY

deras son la principal riqueza del país. Se cultiva caña de azúcar, frutas cítricas, vid y yerba mate. El ganado bovino es importante en los departamentos de Concepción, y Misiones.

Existen yacimientos de hierro y otros metales, pero no se exportan todavía. La industria está poco desarrollada. Paraguay exporta aceite esencial de naranja, extracto de quebracho y aceites vegetales.

Se estima, en 1.950.000 habitantes, divididos en indios guaraníes (65o/o), mestizos (30o/o) y blancos (5o/o). La capital es Asunción (320.000 h.), y las ciudades principales: Encarnación (33.000 h.) y

En el interior del país, donde vive la mayor parte de la población, dedicada a la agricultura, ganadería y explotación de los bosques, la vida transcurre con ritmo apacible.



- Alineación titular: Fernández; Torales, Delgado, Zavala y Schettina; Romero, Núñez y Cañeta; Ferreira, Hicks y Cabañas.

Concepción (29.000 h.).

Es una república unitaria. El presidente es elegido por 5 años por sufragio directo, así como los miembros de la Cámara de Representantes. Asesora al gobierno el Consejo de Estado. Desde 1947, el país ha

sido mantenido casi constantemente en estado de sitio. Sin embargo, éste se levantó en 1963 en algunos departamentos del país.

Administrativamente, Paraguay está dividido en 13 departamentos y un Distrito Fe-

deral, bajo gobernadores designados por el ejecutivo, y tres departamentos del Chaco bajo administración militar.

Paraguay es miembro de la ONU, de la OEA y de la ALALC



APRENDAMOS

con
La República

No 829

Prof. José Rodolfo Arce Moya

BRASIL



Alineación titular: Carlos, Leandro, Oscar, Edinho y Junior, Cerezo, Sócrates y Zico; Eder, Renato y Casagrande

Países del Campeonato Mundial de Fútbol MEXICO 86

El territorio de Brasil, el más extenso de la América del Sur, abarca 8.513,845 Km². Limita con todas las naciones sudamericanas excepto Chile y Ecuador. Se extiende entre los 5o. 17' de latitud norte y 33o. 45' de latitud sur y entre los 34o 46' y 73o 59' de longitud oeste.

En general es caliente y húmedo. En la cuenca amazónica se registran las temperaturas más elevadas y las lluvias más abundantes, todo el año. Las medias anuales son inferiores a los 25o y 3.000 mm. respectivamente. Al norte y al sur de la cuenca la temperatura se mantiene elevada, pero las precipitaciones, aunque fuertes, alternan con algunos meses de sequía. En el macizo brasileño, las amplitudes termales son un poco mayores y la temperatura seca está bien definida. En los estados del sur, las medias anuales de temperatura son al-

go más bajas, pero no alternan temporadas secas y húmedas; hay precipitaciones todo el año, que varían entre 1.000 y 1.5000 milímetros.

El territorio del Brasil puede dividirse en tres regiones: la cuenca del Amazonas y sus numerosos afluentes, que es baja, húmeda y está cubierta por la densa selva tropical. Al norte se levanta el macizo de Guayanía, con mayores alturas en la parte occidental (cerro Roraima: 2,875 m.). Al sur se extiende sobre el 60 o/o del territorio el macizo brasileño, altiplanicie de escasa latitud,

bastante desgastada, de la que se levantan cordilleras más o menos paralelas al sector de la costa que se extiende desde el cabo San Roque hasta la frontera con Uruguay: sierras de Roncador, de los Pirineos, de Espinhaco, de la Mantiqueira, del Mar. Al suroeste el macizo termina con la meseta del Matto Grosso, cálida y seca.

Las costas son bajas en general, pero el ancho de la llanura costera varía mucho, y las estribaciones de las sierras de la Mantiqueira y del Mar alcanzan el Atlántico.

El Amazonas es el primer río del mundo por su caudal medio (100.000 m. cúbicos

BRASIL

por segundo) y la extensión de su cuenca: 7.000.000 km²., y el segundo por su longitud: 6.275 Km., si se considera que el Marañón constituye su curso superior. Recibe las aguas de numerosos ríos, algunos de ellos muy extensos y caudalosos: Negro, Yapurá, Madeira, Tapajoz, Xingú, Araguaia.

El macizo brasileño está recorrido en toda su extensión por el río San Francisco, que desemboca en el Atlántico al sur de Maceió, y desde Paraguay y Argentina lo penetra profundamente el sistema del Paraná que en Brasil recibe el nombre de Parahyba.

Los bosques constituyen una de las riquezas del país, y se explotan intensamente. La producción de caucho ha bajado mucho desde que Brasil fue el primer productor del mundo, pero se recogen maderas de construcción y gran variedad de frutas y semillas de las que se extraen aceites comestibles e industriales.

Los principales cultivos son los de café (primer productor del mundo), caña de azúcar, cacao, maíz, y mijo, mandioca y trigo, y de los frutales tropicales: ananás, plátano, naranja.

La ganadería es poco importante, excepto en los estados meridionales.

El subsuelo es muy rico y todavía no se explotan todos los yacimientos y minas del país. Además de oro, diamantes y piedras preciosas, se ex-



Las tierras del noreste fueron cultivadas intensamente desde su colonización en el siglo XVII, y ahora están agotadas por la sequía. Los agricultores de la zona abandonan en masa sus hogares, y los que se quedan sufren las mayores penurias. Agitadores izquierdistas no han dejado de aprovechar para sus fines la desastrosa situación de esa pobre gente.

traen hierro, carbón, níquel, aluminio, cromo y tungsteno.

La industria textil es muy importante, y la siderúrgica está en rápido desarrollo, así como la mecánica. Las industrias alimenticias y de la construcción cubren las necesidades del país.

Se estima en 80.000.000 de habitantes, hallándose las mayores densidades en el sur, desde Río de Janeiro hasta Porto Alegre. Predominan los blancos y mestizos (65 o/o), y los negros alcanzan el 14 o/o del total. La capital federal es Brasilia (361.000 h.) y las ciudades principales: San Pablo (3.850.000 h.), Río de Janeiro (3.307.000

h.), Recife (797.000 h.), Belo Horizonte (639.000 h.), Salvador (656.000 h.), Porto Alegre (641.000 h.).

Es una república federal, que reúne 20 estados, 5 territorios y un distrito federal. El presidente de la república es elegido por 5 años por sufragio directo. El poder legislativo federal lo ejerce la Cámara de Diputados (304 miembros elegidos por 4 años) y el Senado Federal (63 miembros elegidos por 8 años). Los ministros son responsables ante el parlamento.

Brasil es miembro de la ONU, de la OEA y de la ALALC.

escasas amplitudes térmicas. En Lisboa, la temperatura media varía entre 10o en el invierno y 22o. en el verano

El relieve es accidentado en la parte septentrional, donde terminan las ramificaciones de la cordillera Cantábrica, y entre los ríos Duero y Tajo, con las sierras de la Estrella y de Alvellos, que alcanzan los 2.000m. El resto del país es

al sur y al oeste. Al este y al norte limita con España. Se extiende entre los 36o58' y 42o9' de latitud norte y los 6o11' y 9o29' de longitud oeste.

Es templado oceánico, con

2 3

PORTUGAL

llano, con algunas colinas aisladas, y las costas son, en general, bajas. El tercer río importante es el Guadiana, que riega la provincia meridional de Algarve.

La agricultura es la principal riqueza, aunque la producción, de cereales es insuficiente para cubrir las necesidades de la población. Tienen gran importancia económica los cultivos de la vid (valle del Duero) del olivo y de los frutales. En las zonas montañosas se crían ovinos y caprinos.

El subsuelo es pobre y poco explotado.

La pesca de sardinas, atunes y anchoas es muy activa, y ocupa a la población costera.

La industria está poco desarrollada. Son importantes para el comercio exterior de Portugal la vitivinícola y la de conservas de pescado.

Portugal cuenta con 9.510.000 habitantes. La capital es Lisboa (819.000 h.) y las ciudades principales: Porto (300.000 h.) Coimbra (112.000 h.), Funchal, Madera (100.000 h.), Setúbal (60.000 h.), etc.

Es una república unitaria corporativa. Según la constitución de 1933, el presidente es elegido por 7 años por sufragio directo. Lo asisten los ministros, ante quienes es responsable, y los 15 miembros del Consejo de Estado. El poder legislativo corresponde a la Asamblea Nacional, integrada por 120 miembros elegidos por 4 años, y a la Cámara



PORTUGAL

Corporativa, de 140 miembros que representan los distintos sectores económicos y culturales.

Portugal es miembro de la ONU.

Del imperio colonial que Portugal llegó a poseer en los siglos XVI y XVII, la metrópo-

li, conserva tres distritos de ultramar: Funchal (islas Madeira), Ponta Delgada (Azores), y Horta (Azores también), y "provincias", que en realidad son colonias: Angola, Guinea Portuguesa, islas de Cabo Verde, Santo Tomé y Príncipe, Mozambique, Macao y Timor.

- Alineación titular:
Bento; Joao Pinto, Morato, Venacio e Inacio; Litos, Carlos Manuel, Jaime y Jordao. Pacheco y Sousa; Fernando Gomes

La iglesia más célebre de todo Portugal, es la de Nuestra Señora de Fátima, al norte de Lisboa. Se cree que en el lugar donde se halla el templo tres niños vieron en 1916, un ángel que les habló del deseo de Dios de que hubiera paz en el mundo. Unos meses más tarde, en 1917, tuvieron los niños una segunda visión, esta vez de la Santísima Virgen, que les expresó su deseo de que se construyese allí una iglesia. Realizado este designio, cada año acuden peregrinos de todas partes del mundo a postrarse ante la imagen de la Virgen de Fátima, la cual tiene fama de milagrosa.

PORTUGAL

La superficie del territorio europeo de Portugal abarca 88.600 km², y la de los distritos ultramarinos, 2.406 km².

Portugal ocupa la parte occidental de la península ibérica y lo baña el océano Atlántico

PARAGUAY

La República del Paraguay cubre una superficie de 406.752 km².

Limita al norte con Bolivia, al este con Brasil, al sur y al oeste con la República Argentina. Su territorio está comprendido entre los paralelos

19° 18' y 27° 36' de latitud sur, y los meridianos 54° 19' y 60° 30' de longitud oeste.

Es cálido tropical, con temperatura media anual de 20°. Las lluvias son abundantes en el este y decrecen hacia el noroeste. En el Chaco el tiempo

es muy seco de junio a septiembre.

Recorre el territorio de norte a sur el río Paraguay, cuya cuenca de rica tierra aluvial está surcada por sus numerosos afluentes. Las praderas alternan con extensos bosques. Al este y sudeste, suaves colinas se suceden a lo largo de la frontera.

Los bosques cubren el 30o/o del territorio, y sus ma-

El filólogo y su labor en los medios de comunicación

Bajo el título: El filólogo y la Comunicación (Presencia crítica en la radio, prensa y televisión), se llevó a cabo una interesante mesa redonda, como parte de las actividades previas a la celebración del día del filólogo, en el Colegio de Licenciados y Profesores en Letras, Filosofía, Ciencias y Arte, el 27 de los corrientes.

Integraron esta mesa redonda el Dr. Rafael A. Herra, profesor de filosofía de la Universidad de Costa Rica y editor de la Revista de Filosofía de esa misma universidad; el Lic. Gastón Gaínza, profesor de ciencias del lenguaje de la Universidad Nacional y de la Universidad de Costa Rica y el filólogo Eliécer Venegas, profesor con amplia experiencia en educación primaria y secundaria, así como en labores de corrección de originales en el

periódico La Nación y, además, colaborador de ese mismo diario en la página 15.

Los tres expositores coincidieron en que la labor del filólogo, dentro de los medios de comunicación, no puede perder de vista la búsqueda de una síntesis entre la lengua como un hecho y la lengua como un proceso vivo que puede ser objeto de normas; ambigüedad que "puede dar cuenta de las prácticas que efectúan los hombres para comunicarse entre sí".

Después de la disertación de estos profesionales, hubo una activa participación, del público.

Se concluyó con el pensamiento de que el filólogo, en cualquier medio comunicativo que se desenvuelva, debe ser un educador y no un simple "cazador de gazapos".



Guillermo Constenla

Guapileños deben esperar para ver obra concluida

"Calma" pidió el Ministro de Obras Públicas y Transportes, Guillermo Constenla, a los vecinos de Guápiles, quienes solicitan la conclusión de la vía.

El Ingeniero Guillermo Constenla explicó a los productores de Guápiles, quienes lo visitaron en su despacho, que no cuentan con el dinero para reabrir la obra, y que de conseguirse los fondos necesarios, deben de esperar 5 meses para proceder a la reparación de la vía.

Esto por cuanto en un tramo de la carretera, después del túnel Zurquí hasta Río Sucio se producen muchos derrumbes, pues muy cerca de la vía hay una catarata.

El resto del trayecto de la vía, o sea, de San José, hasta el túnel, está en perfectas condiciones y es transitable, incluso dentro del túnel mismo.

Cartas de amor a Nicaragua

Fabio Gadea Mantilla.

CARNE DE CAÑÓN

Querida Nicaragua:

Los soldados reclutados por la fuerza... los miembros regulares del Ejército Sandinista que creyeron estar engrosando un ejército democrático y hoy se encuentran apresados en una estructura terrorista de la cual no pueden escapar... los estudiantes reclutados en colegios, cines y calles y enviados al campo de batalla... ¿se han puesto a pensar en que los nueve y sus compañeros inmediatos forman hoy una oligarquía que se reparte los dólares del país, que se reparte el sudor de los campesinos que cultivan el café y el algodón, una oligarquía más corrupta que la somocista? ¿Se han puesto a pensar que los Nueve jamás han pensado en ir al campo de batalla? Ni los nueve ni los que les siguen... ni la Dora María Téllez, ni Omar Cabezas, ni los torturadores que les siguen en orden de importancia, los Oscar Loza y todos los esbirros como Lenín Cerna, ninguno de ellos va a la guerra... se quedan en sus casa robadas, bien cuidados, con sus bodegas llenas de los artículos de lujo que compran en la Dplotienda.

Esta es una alegre verdad. Sí. Alegre, no triste verdad. Porque si ocurriera lo contrario. Si Tomas Borge y Bayardo Arce y Daniel Ortega estuvieran luchando en los campos de batalla, merecerían algún respeto y eso sería triste para nuestra lucha. Pero no. Los nueve y su camarilla se quedan en sus casas... los nueve, su camarilla y los internacionalistas que los rodean se quedan en las mansiones que se robaron. Humberto Ortega se queda platicando con el carnicero de Angola, General Ochoa y Sergio Ramírez se queda también

recibiendo las instrucciones de los cubanos que dirigen la política internacional de la martirizada Nicaragua.

Y en el servicio militar patriótico para mujeres... tampoco se inscriben la Rosario Murillo, ni sus parientes... ni las hijas de los comandantes... ni las hijas de los oportunistas que hoy los rodean como antes rodearon a Somoza. ¿Te has puesto a pensar en esto, soldado que de un momento a otro morirás en un campo de batalla? Te das cuenta de que estás siendo usado como carne de cañón, como objeto de propaganda... como instrumento para que nueve parásitos entreguen el país al imperio esclavizante ruso? Si no te has dado cuenta sábelo ahora... y no disparés un tiro más en contra de tus hermanos de los comandos de la libertad. Llevá tu rifle al hombro pero desértá de ese ejército traidor... buscá tu propio camino... reveláte en contra de los cubanos y no obedezcás sus órdenes. Volteá el cañón de tu rifle hacia el corazón de los traidores. Todo el territorio está copado por los comandos de la libertad y ellos esperan que vos te unás a la lucha democrática.

El pueblo nicaragüense que sufre espera que vos, soldado del ejército sandinista, te des cuenta de la realidad miserable que vive tu país. El pueblo espera que te sumés a la resistencia en los comandos de la libertad. No puede ser que los traidores sigan desgobernando el país a costa del hambre, la miseria y la desesperación de todo un pueblo. La oligarquía de traidores tendrá que caer ante el avance arrollador de las fuerzas democráticas que rescatarán la patria. Contamos con vos, humilde soldado del ejército.

T.E.F.

TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS

UN NUEVO,
RAPIDO,
SEGURO
Y EXCLUSIVO
SERVICIO
QUE PERMITE
A NUESTROS
CLIENTES
AGILIZAR LOS
PAGOS A SUS
PROVEEDORES



Sin emitir cheques, los pagos a sus proveedores se realizan más rápidamente utilizando este extraordinario servicio.

Todo lo que tiene que hacer en su empresa, industria o comercio, es enviarnos la información de su propio computador y al instante nosotros haremos el traspaso de fondos de su cuenta corriente a las cuentas de sus proveedores que usted nos autorice, dentro del mismo banco.

Utilizando el sistema T.E.F. TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS, usted y su empresa proyectarán una mejor imagen.

El señor José Luis Navarro,
Jefe General de Cuentas corrientes
le dará más información por el teléfono
33 98 18 extensión 372



BANCO NACIONAL

El Banco que está más cerca de usted.

SUPERMERCADOS
perféricos
primeros en precios y servicio

Banco Anglo Costarricense

Hoy cumplimos 123 años

de servicio continuo

en beneficio

de la economía del país.

En 1860, existía en Costa Rica, la creciente necesidad de contar con una institución bancaria que impulsara la actividad cafetalera y la incipiente agricultura y ganadería; que apoyara al comercio y a la industria; que custodiara los ahorros del país y que contribuyera por medio de créditos a la realización de obras públicas urgentes.

Fue así como los ciudadanos británicos Allan Wallis y Edward W. Allpres, en compañía del costarricense Mariano Montealegre, fundaron el Banco Anglo Costarricense, el primer banco de permanencia en el país, que abrió sus puertas al público el **1° de julio de 1863.**

Sus primeras oficinas estaban situadas en la Antigua Calle Chapuá, hoy Paseo Colón.

Primer banco del país en introducir el sistema de cuentas corrientes

Desde sus inicios, el Banco Anglo adoptó modernas normas bancarias: préstamos con garantías fiduciarias, descuentos de títulos de crédito, compra y venta de bonos, depósitos de dinero a plazo y a la vista.

Fue el primer banco que introdujo el sistema de cuentas corrientes, para girar por medio de cheques sobre los fondos así depositados.

En pocos años, el Banco Anglo se consolidó como una institución pujante, dedicada al servicio de la economía de ese entonces.



Conforme la demanda de servicios fue creciendo se hizo imperativo un edificio más grande y funcional, acorde con las necesidades de servicio y atención a los clientes.

Por ello, el Banco Anglo se trasladó a un nuevo local, situado en lo que hoy es La Gran Vía.

Posteriormente, en 1913, un incendio destruyó el inmueble, por lo que hubo necesidad de construir otro edificio. Este se levantó en lo que es hoy CODESA, en la Avenida Central.

Nacionalización bancaria

En 1949, la Ley de Nacionalización Bancaria, marcó un cambio en las estructuras bancarias del país. Ese hecho condujo al Banco Anglo a cambiar sus políticas de atención y apoyo a los sectores más importantes de la economía costarricense, conforme a su nueva filosofía.

Asimismo, la nacionalización bancaria vino a fortalecer aún más el sistema democrático del país.

Muy pronto, el crecimiento vertiginoso de la institución, obligó a sus autoridades a pensar en construir un edificio más moderno.

Todos los detalles fueron tomados en cuenta, para que este edificio —pionero en arquitectura bancaria moderna— sirviera como ejemplo para futuras edificaciones del Sistema Bancario Nacional.

Un nuevo edificio para una nueva etapa

En 1960, el Banco Anglo se trasladó a las nuevas edificaciones que hasta el día de hoy se encuentran en la esquina suroeste del Teatro Nacional.

Con este hecho, se inició un nuevo período para la institución **la cual como pionera en servicios bancarios** extendió

SIEMENS



Más de un siglo de excelencia tecnológica en el mundo
30 años al servicio de Costa Rica

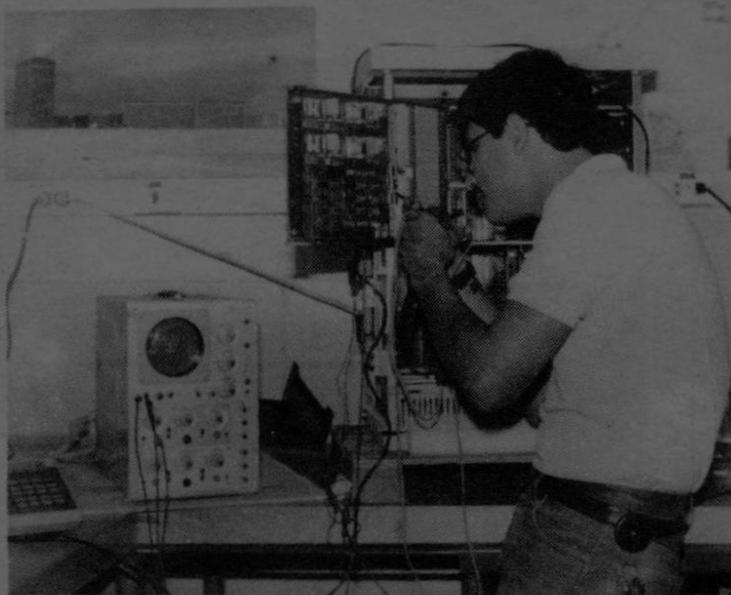
Siemens desarrolla las telecomunicaciones del país

"Con sistemas de telecomunicaciones de la más avanzada tecnología, Siemens ha venido a dar un gran impulso a los sectores privado y público en el país", aseveró el señor Erwin Eller, Gerente de la División de Telecomunicaciones

Entre los múltiples productos que ofrece esta división, se encuentran los sistemas de comunicación telefónica para instalaciones públicas y privadas, aparatos telefónicos para dichas instalaciones, equipos intercomunicadores, sistemas de oficina multifuncionales para procesamiento de datos, textos y documentos, estaciones terrenas para comunicaciones por satélite, instalaciones de cables para la transmisión eléctrica y óptica para comunicaciones con redes públicas y privadas.

"Nuestro Departamento de Ventas cuenta con la sección de servicio con técnicos altamente calificados, especializados en Alemania y con un laboratorio para la reparación de módulos y equipos de telecomunicaciones electrónicas", señaló el señor Eller.

En Costa Rica, el desarrollo de las telecomunicaciones está muy ligado a Sie-



El señor Erwin Eller es el Gerente del Departamento de Telecomunicaciones de Siemens S.A. (B. Quesada)

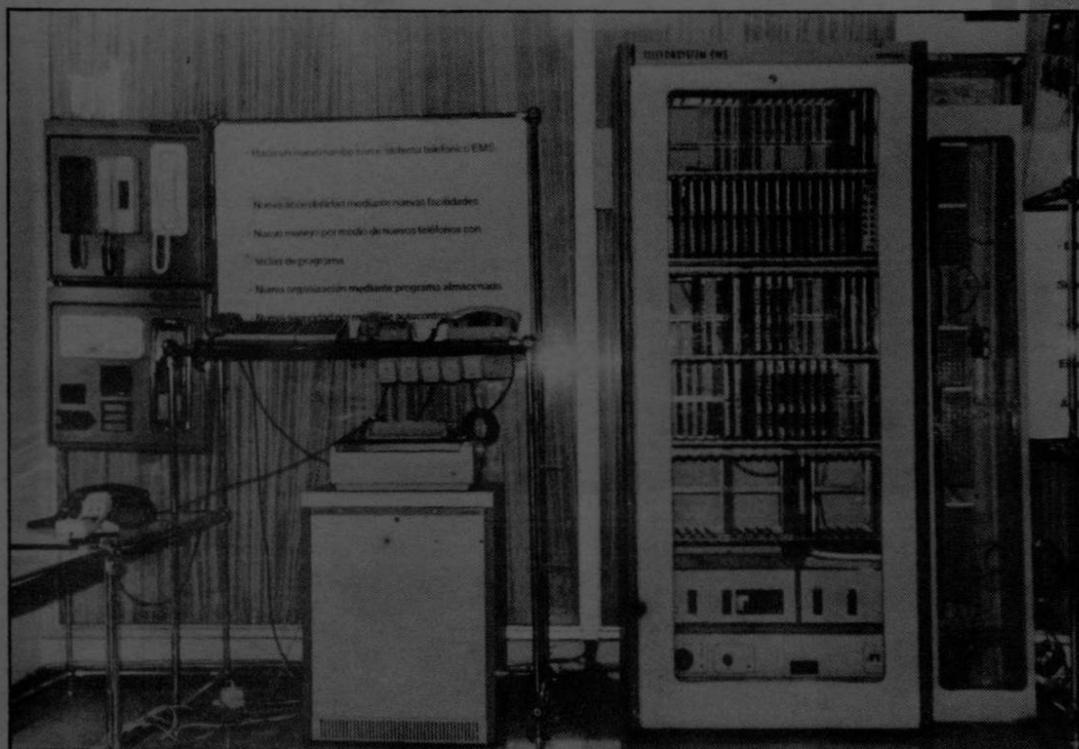
La empresa tiene un laboratorio para la reparación de módulos y equipo de telecomunicaciones; en él laboran empleados altamente capacitados.

Alrededor del 70% de las centrales telefónicas del sector privado costarricense son Siemens y gran parte de las instituciones públicas trabajan también con productos de la empresa.

mens, ya que un gran porcentaje de las centrales telefónicas privadas son de nuestra marca y para instituciones públicas y hoteles se han suministrado equipos de gran capacidad y a entera satisfacción de nuestros clientes.

El señor Eller es graduado de especialista en Telecomunicaciones en su país natal, Austria, ha laborado para Siemens AG durante ocho años como supervisor de instalaciones privadas en varios países. Ha tomado parte en diversos cursos de entrenamiento, entre ellos de Soft y Hardware en la rama de centrales telefónicas privadas para la transmisión de voz y datos.

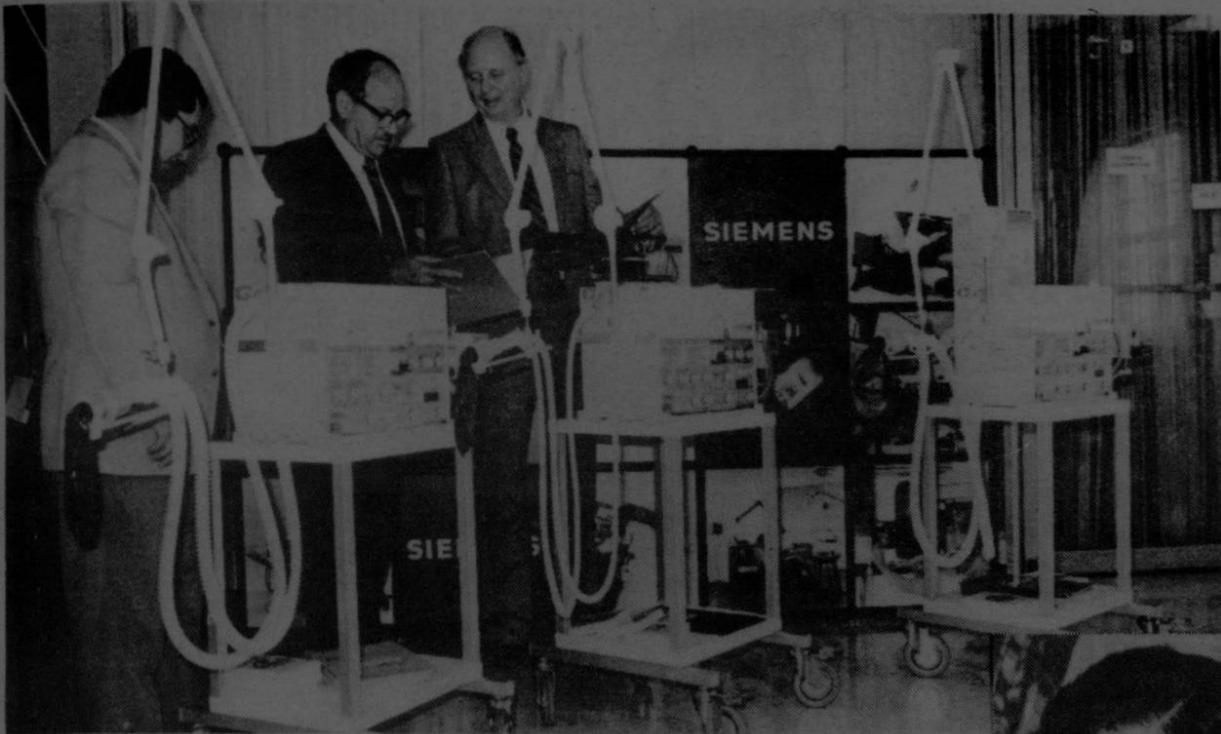
Ingresó a Siemens S.A. en diciembre de 1979 y desde hace seis años ocupa la jefatura de la División de Telecomunicaciones.



En las instalaciones de Siemens S.A., situadas en La Uruca, el Departamento de Telecomunicaciones cuenta con una sala de exposición de centrales telefónicas, teléfonos, equipos de télex y otros productos distribuidos por la empresa. (B. Quesada)



SIEMENS



En 1985 Siemens S.A. donó a la Caja Costarricense del Seguro Social tres equipos de respiración artificial para los hospitales México, San Juan de Dios y Nacional de Niños.

varias décadas, equipos de la más desarrollada tecnología según su época, con lo cual miles de pacientes han sido atendidos con lo último en la medicina, gracias a la iniciativa de Siemens.

"En toda Costa Rica hay equipos Siemens de las diferentes especialidades médicas, con lo que hemos contribuido a obtener la excelente expectativa de vida que tiene costarricense (73 años de vida) y así de esa manera, situar al país en el lugar más alto de América Latina y comparable al de las naciones desarrolladas", enfatizó el señor Cruz.

Los equipos médicos son de una técnica muy sofisticada, por lo que la empresa brinda el servicio técnico y de mantenimiento de los mismos. Siemens cuenta con técnicos altamente capacitados quienes han recibido cursos de especialización en Alemania y Brasil, a donde cada año es enviado un grupo de costarricenses.

El grupo técnico está dirigido por personal de la casa matriz en Alemania, lo que para el cliente es una tremenda garantía de excelencia en el servicio.

También, el Departamento de Electro Medicina dispone de un cuerpo de vendedores, debidamente entrenados en la utilización de los equipos y además, de un consejero de productos, quien es el encargado de recomendar al cliente el equipo necesario acorde a su necesidad.

Es importante destacar que el Departamento brinda cursos de entrenamiento para el personal médico o paramédico que utilizará el equipo vendido por Siemens, con el fin de sacar el máximo provecho a los productos, en favor de los pacientes.

Dentro de la proyección social de la empresa se destacan las donaciones de equipos médicos que cada año realiza Siemens a distintas instituciones de salud, tal como la que hizo en 1985 a la Caja Costarricense de Seguro Social que recibió tres equipos de respiración artificial para los hospitales México, San Juan de Dios y Nacional de Niños. Este equipo es de técnica muy avanzada y puede salvar muchas vidas en casos de emergencia.

Además, Siemens S.A. de Costa Rica ha dotado de audífonos a personas de escasos recursos que carecen del sentido auditivo.

Sin duda, Siemens ha contribuido durante estos 30 años al desarrollo de los diferentes campos de la medicina costarricense y lo hará en el futuro, al traer al país los más grandes adelantos de la tecnología médica.

Siemens trae al país lo más avanzado de la electromedicina

La más avanzada tecnología en equipos electromédicos es la que distribuye en Costa Rica el Departamento Electro-Médico de Siemens desde hace 30 años.

De acuerdo con el señor Isaías Cruz, Gerente de la División de Electro Medicina, la empresa tiene equipos para las diferentes especialidades de la medicina. Para rayos X cuenta con equipos de radio diagnóstico y para terapia.

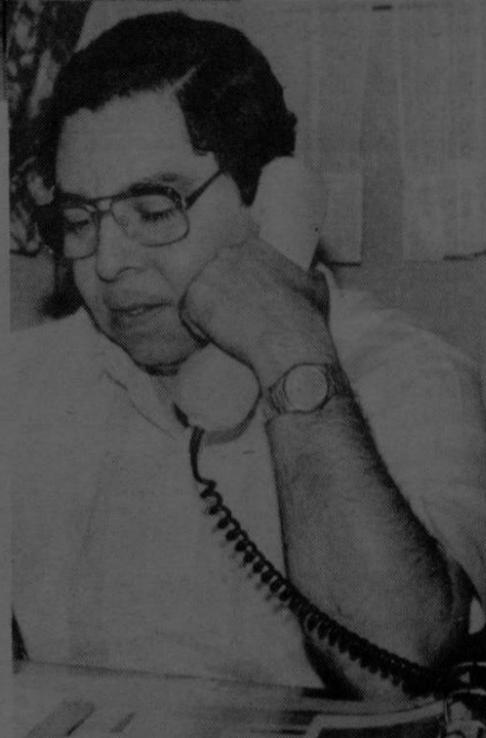
"Tenemos lo más moderno para electro cardiografía, encefalografía, vigilancia de pacientes en su período pre y post operatorio (utilizado en cuidados intensivos) y toda la línea completa de medicina física para terapia (equipos excitantes galvánicos y farádicos) entre otros", apuntó el señor Cruz.

El Departamento cuenta con el equipo necesario para la ultrasonografía de diag-

nóstico, muy utilizado en la pediatría, la obstetricia, ginecología y medicina interna, entre otros campos médicos.

Para los odontólogos, Siemens S.A. de Costa Rica, ofrece unidades dentales Sirona, compuestas por el sillón para el paciente, la unidad para tratamiento, la unidad para el asistente y una lámpara quirúrgica de luz fría.

Siemens dispone de equipos completos de audiología para el tratamiento de la sordera, tales como audífonos, equipos para enseñanza audiovisual, audiómetros, equipos de mono y polifonía para sordomudos. Entre las grandes innovaciones en este campo, se encuentra en el país el minifonator que se lleva como reloj de pulsera y se encarga de emitir vibraciones al cerebro, con lo cual la persona empieza a "sentir" e "identificar" los sonidos.



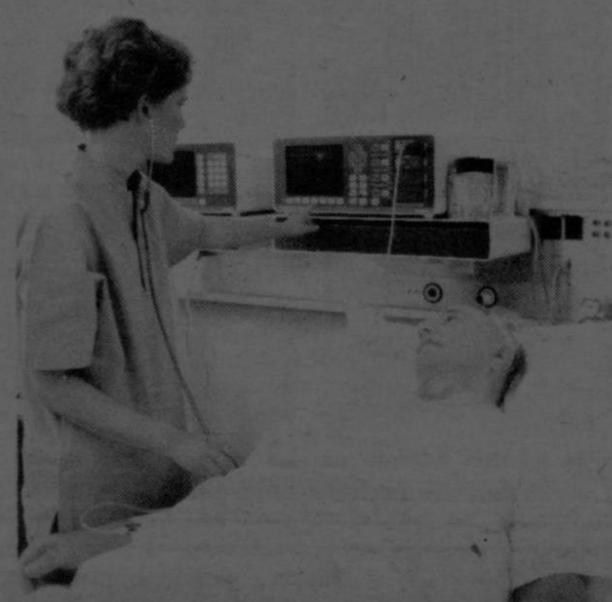
El Gerente del Departamento de Electro medicina es el señor Isaías Cruz. (B. Quesada)

"Esta línea tiene un carácter humanitario, pues Siemens de Costa Rica ha ayudado a muchas personas que padecen de sordera" aseguró el Gerente de la División de Electromedicina.

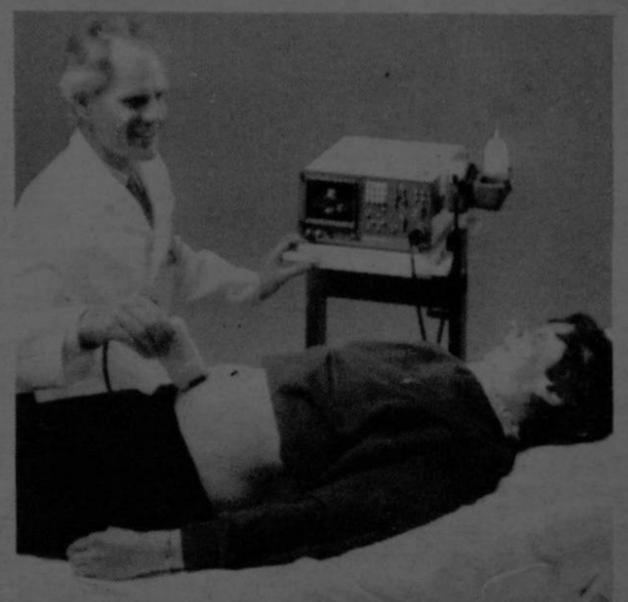
La empresa ha puesto en manos de los médicos y hospitales nacionales, por



El Hospital Nacional de Niños cuenta con equipo de radiología infantil "Infantoskop", distribuido en el país por el Departamento Electromédico de Siemens.



Siemens distribuye toda la línea completa de equipos para la vigilancia de pacientes en su período pre y post operatorio, utilizado en cuidados intensivos.



El Departamento cuenta con el equipo necesario para la ultrasonografía de diagnóstico, muy utilizado en la pediatría, la obstetricia, ginecología y medicina interna.

SIEMENS

Grandes proyectos de energía y automatización realiza Siemens

El Departamento de Energía y Automatización de Siemens S.A. realiza proyectos completos que involucran sistemas de distribución de energía eléctrica de alta, media y baja tensión, subestaciones eléctricas, sistemas automáticos de regulación del factor de potencia y proyectos especiales de alumbrado

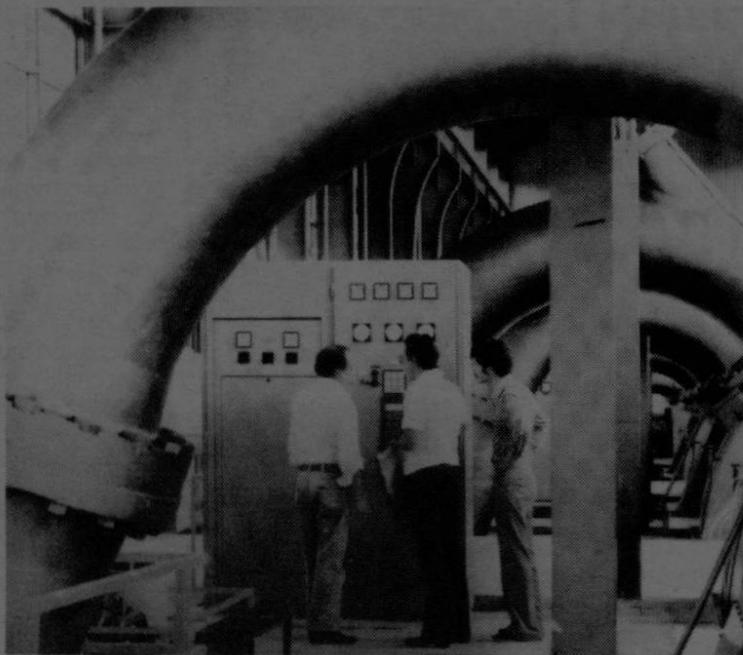


El Ing. Jorge Arturo Ferraro Quesada, Gerente del Departamento de Energía y Automatización de Siemens S. A., se graduó en Monterrey (México), realizó otros estudios en Alemania y tiene 17 años de laborar en la empresa. (B. Quesada)

También se dedica a la automatización y supervisión de procesos industriales.

"El Departamento se compone de las siguientes secciones: ventas, oficina técnica, montaje y el taller. Laboran en él 47 personas, entre las que hay ingenieros eléctricos quienes han recibido adiestramiento en Alemania, técnicos calificados, montadores, técnicos eléctricos y mecánicos que provienen del INA o colegios vocacionales "apuntó el Ing. Jorge Arturo Ferraro Quesada, Gerente de Energía y Automatización.

Entre los grandes proyectos desarrollados por Siemens se encuentran el centro de control de energía del ICE que funciona bajo un sistema computarizado con estaciones remotas en las principales subestaciones y plantas hidroeléctricas del país. Desde el centro se dan los comandos, así como se recopila la información de datos importantes y se dan los valores con-



El tablero de control de la Planta Hidroeléctrica de Río Macho es de marca Siemens

signa para la generación de energía eléctrica.

Se destaca además la automatización de los sistemas de arranque y paro de la planta eléctrica Corobicí.

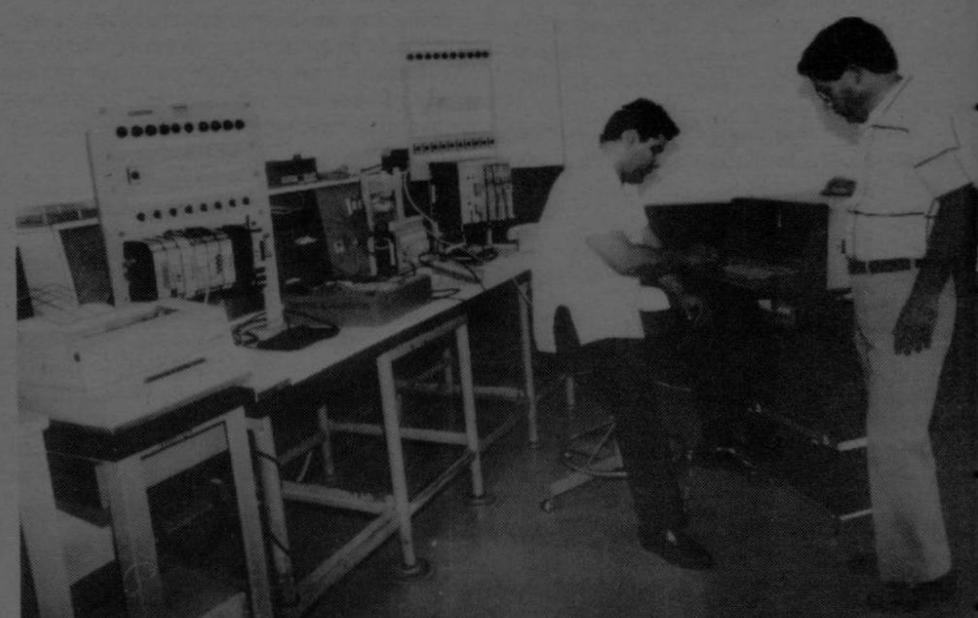
Otro de los proyectos fue la instalación eléctrica del muelle Alemán de Puerto Limón. Además, Siemens se encargó de la iluminación de los estadios Ricardo Saprissa y Alejandro Morera de Alajuela.

En el taller se fabrican tableros de control para todo uso y especificaciones. El taller cuenta con un laboratorio de control para todo uso y especificaciones. El taller cuenta con un laboratorio de control de calidad, para brindar mayor confianza en los usuarios de los productos.

El Ing. Jorge Arturo Ferraro Quesada se graduó en Monterrey (México) y realizó además estudios en Alemania. El Gerente del Departamento de Energía y Automatización de Siemens S.A. tiene 17 años de laborar en la empresa, 10 de los cuales ha estado a cargo del departamento.



En el taller del Departamento de Energía y Automatización se fabrican tableros de control para todo uso y especificaciones. (Cojal)



La empresa Siemens cuenta con un laboratorio de control de calidad para probar los equipos fabricados y distribuidos por el Departamento de Energía y Automatización. (Cojal)

CONDUCEN Suplidores de Cables Eléctricos

ALMON S.A. Suplidores de Transformadores

DESARROLLOS DIGITALES

KATIVO CHEMICAL INDUSTRIES, S.A.
Suplidores de Pinturas

SIEMENS

Siemens S.A. tiene nuevo presidente

A partir de ayer la empresa Siemens cuenta con un nuevo Presidente, cargo que recayó en el costarricense Walter Beutel Streitberger. Anteriormente, el puesto fue ejercido por el ingeniero Klaus Becker, de nacionalidad alemana, quien estuvo durante 12 años presidiendo la compañía.

El nuevo presidente trabaja en Siemens desde 1959 y ha ocupado los puestos de Gerente General y Gerente Comercial y Financiero de la empresa. El nombramiento vino directamente desde la casa matriz en Alemania y demuestra la confianza de la empresa en el personal del país.

"Entre mis planes como Presidente de Siemens para Centro América, está ampliar las actividades en el istmo y tratar de impulsar la

participación que tiene la empresa en los diferentes mercados y campos" señaló el señor Beutel.

Agregó que espera se restablezca el Mercado Común Centroamericano, con el fin de exportar todos los productos fabricados en Costa Rica.

El señor Walter Beutel nació en San José en marzo en 1938, donde vivió hasta 1943 cuando se trasladó a Estados Unidos, más tarde va a Alemania donde realizó sus estudios y regresa a Costa Rica en abril de 1959 para incorporarse a la empresa.

"El desarrollo de Siemens en el país ha sido muy dinámico, de lo cual estamos muy orgullosos. La acogida que han tenido nuestros productos en el mercado nacional ha sido excelente en todos los campos (telecomunicaciones, energía, productos electrónicos, y electro-médico) donde estamos presentes" aseguró el nuevo presidente.

Un total de 130 trabajadores en Costa Rica y más de 500 en Centro América, estarán a cargo del señor Walter Beutel Streitberger quien da tan importante paso en su carrera profesional.



El nuevo presidente de Siemens para Centro América es el señor Walter Beutel Streitberger quien sustituye al Ing. Klaus Becker. (B. Quesada)

Gerente:

Siemens S.A. cubre todas las ramas de la electrotecnia

"La compañía Siemens AG se compone de una serie de grupos empresariales que cubren todas las ramas de la electrotecnia. Actualmente son seis grupos los que trabajan en: Componentes, Energía y Automatización, Instalaciones, Comunicaciones e Informática, Técnica Médica, Redes de Telecomunicación y Sistemas de Seguridad" declaró el señor Mario A. Chaves Ortiz, Gerente y Vicepresidente de Siemens, S.A.

Según el señor Chaves Ortiz, Siemens S.A. en Costa Rica procura dar una adecuada representación de los grupos mencionados, acorde a las necesidades del mercado nacional.

"En los campos donde mantenemos actividad, no sólo nos interesa realizar ventas, sino que tratamos con anterioridad de tener conciencia de las necesidades reales de los clientes para ofrecerles las soluciones adecuadas, además de brindarles un servicio posventa que les dé seguridad y confianza en

los productos que adquieren", manifestó el Gerente de Siemens.

Una de las mayores preocupaciones de la empresa es la capacitación técnica de su personal, con el fin de que logre superarse individualmente y a la vez marcar el paso con el desarrollo de la misma compañía.

"La disposición que tiene la casa Siemens para integrarse al medio nacional, es muy amplia, como puede verse en el caso de nuestro país donde casi la totalidad del personal, inclusive en puestos ejecutivos, es costarricense", afirmó el señor Chaves Ortiz.

Antes de que se estableciera la empresa nacional Siemens, S.A., la firma era conocida por medio de sus representantes, quienes participaron en importantes proyectos nacionales.

Una vez establecida la em-

presa, la marca se popularizó por la excelente calidad de sus productos de línea blanca. Más tarde se comenzaron a cubrir las ramas más importantes de la electrotecnia en respuesta a las necesidades del país, hasta llegar a alcanzar el nivel actual.

"Los logros alcanzados por Siemens S.A. de Costa Rica, en estos 30 años de existencia, son muy satisfactorios y para el futuro la empresa mantendrá su propósito e interés de marchar al ritmo del desarrollo nacional", enfatizó.

El señor Mario A. Chaves Ortiz estudió electrotecnia en Alemania y labora en la empresa desde 1967. Comenzó trabajando en la sección de ventas del Departamento de Energía, luego ocupó la jefatura del mismo, más tarde la subgerencia y desde 1977 la Gerencia de la compañía.



El señor Mario Chaves Ortiz, Gerente y Vicepresidente de Siemens S.A. estudió en Alemania y labora en la empresa desde 1967. (B. Quesada)

Siemens distribuye productos eléctricos en toda Costa Rica

El Departamento de Productos Eléctricos de Siemens S.A. se dedica a la comercialización y distribución de productos de fabricación en serie (motores, cables, contactores, fusibles, aparatos de medición, aparatos de maniobra de baja tensión entre otros de la línea eléctrica)

Para cubrir todo el país, el Departamento cuenta con una organización especial para la visita directa a clientes, ya sean industriales o distribuidores. De los seis agentes vendedores, cuatro se encargan de recorrer todo el territorio nacional y dos de la atención de los clientes que llegan a las oficinas de la empresa, situadas en La Uruca.

También cuenta entre su personal con dos ingenieros eléctricos que se encargan de brindar asesoría técnica a los clientes.

"El Departamento de Productos Eléctricos ha organizado la distribución de sus productos en toda la nación, mediante una red de distribuidores, quienes tienen negocios especializados en la venta de productos eléctricos y entre los cuales se cuentan las firmas de mayor prestigio en la rama", aseguró el señor Alfredo Ugalde Sáenz, gerente del Departamento.

La división cuenta con una bodega, en la cual se almacenan los productos y repuestos para poder brindar un servicio acorde a las necesidades técnicas de la industria costarricense.

Con el fin de ofrecer una asesoría técnica al usuario, Siemens realiza regularmente cursos de capacitación tanto para su personal cuanto para el personal técnico de sus clientes.

El señor Alfredo Ugalde Sáenz, gerente del Departamento de Productos Eléctricos de Siemens S.A. de Costa Rica, tiene varios años de experiencia en la industria eléctrica (de los cuales ha laborado 10 años para Siemens) y realizó estudios en Alemania.



El Gerente del Departamento de Productos Eléctricos, es el señor Alfredo Ugalde Sáenz quien labora en Siemens S.A. desde hace 10 años. (B. Quesada)

ELECTRO MARIN S.A. Distribuidor Siemens en Guadalupe
VETSA Distribuidor Siemens en San José
DEMESA Distribuidor Siemens en Alajuela
ELMEC Distribuidor Siemens en San José

Otras obras en todo el mundo



La Estación Terrena de Telecomunicaciones por Satélite Lempira II de Honduras tuvo como contratista principal a la empresa Siemens AG de Alemania.

La firma Siemens es muy conocida en el mundo no sólo por sus productos, sino también por las grandes obras realizadas en muchas naciones.

Entre las obras más destacadas de las que Siemens ha llevado a cabo, se encuentran:

- Instalación de la Planta Eléctrica Nuclear en Atucha (Argentina)
- Suministro de generadores y transformadores para la Empresa Hidroeléctrica de Itaipú (frontera brasileño-paraguaya)
- Construcción del ferrocarril más moderno de África en Túnez.
- Instalación de estaciones terrenas en El Salvador y Honduras
- Construcción de una torre de televisión en Nigeria
- Enlace eléctrico de Asia y Europa.
- Instalación de centros de despacho de carga en Costa Rica, Honduras y Nicaragua.
- Instalación del primer equipo de Spintomografía Nuclear en la Unidad de Minnesota, Estados Unidos.

Otro de los grandes proyectos que próximamente realizará la compañía, es la construcción del



La torre de televisión más alta construida por la Empresa Siemens, con el cual se avanza al progreso al continente africano.

SIEMENS

El primer tramo del ferrocarril suburbano de la ciudad de Túnez entró recientemente en actividad. La obra que construye Siemens y otras empresas internacionales, tendrá un total de 30 kilómetros de extensión



IMPELECTRICA

Distribuidor Siemens en San José

ELECTRO

ATLANTIDA

Distribuidor Siemens en Turrialba

OSMIN VARGAS

Distribuidor Siemens en Tibás

POTENCIA IME

Distribuidor Siemens en Alajuela y San José

de Siemens undo

metro de Medellín, Colombia, donde Siemens es el primer contratista.

ESTACION TERRENA LEMPIRA II

La estación terrena de telecomunicaciones por satélite, Lempira II, está situada en el valle de Amateca, Honduras y es una estación INTELSAT standard A.

Para la construcción de la estación intervinieron la empresa Hondureña de Telecomunicaciones, HONDUTEL (Contratante), Siemens AG (Contratista General), Man de Alemania (Subcontratista para la antena y construcción metálica), Contratistas Asociados S.A. de Honduras (Subcontratista para la construcción de hormigón y obras civiles).

La estación Lempira II está concebida para el tráfico a través de satélites y está capacitada para recibir y transmitir señales de telefonía y télex a siete países. Además puede recibir y transmitir señales de televisión.

Lempira II fue diseñada y construida como estación compacta, es decir, todos los equipos de telecomunicación están instalados en el edificio de la antena, al igual que la sala de control y de supervisión, las oficinas y la cafetería.

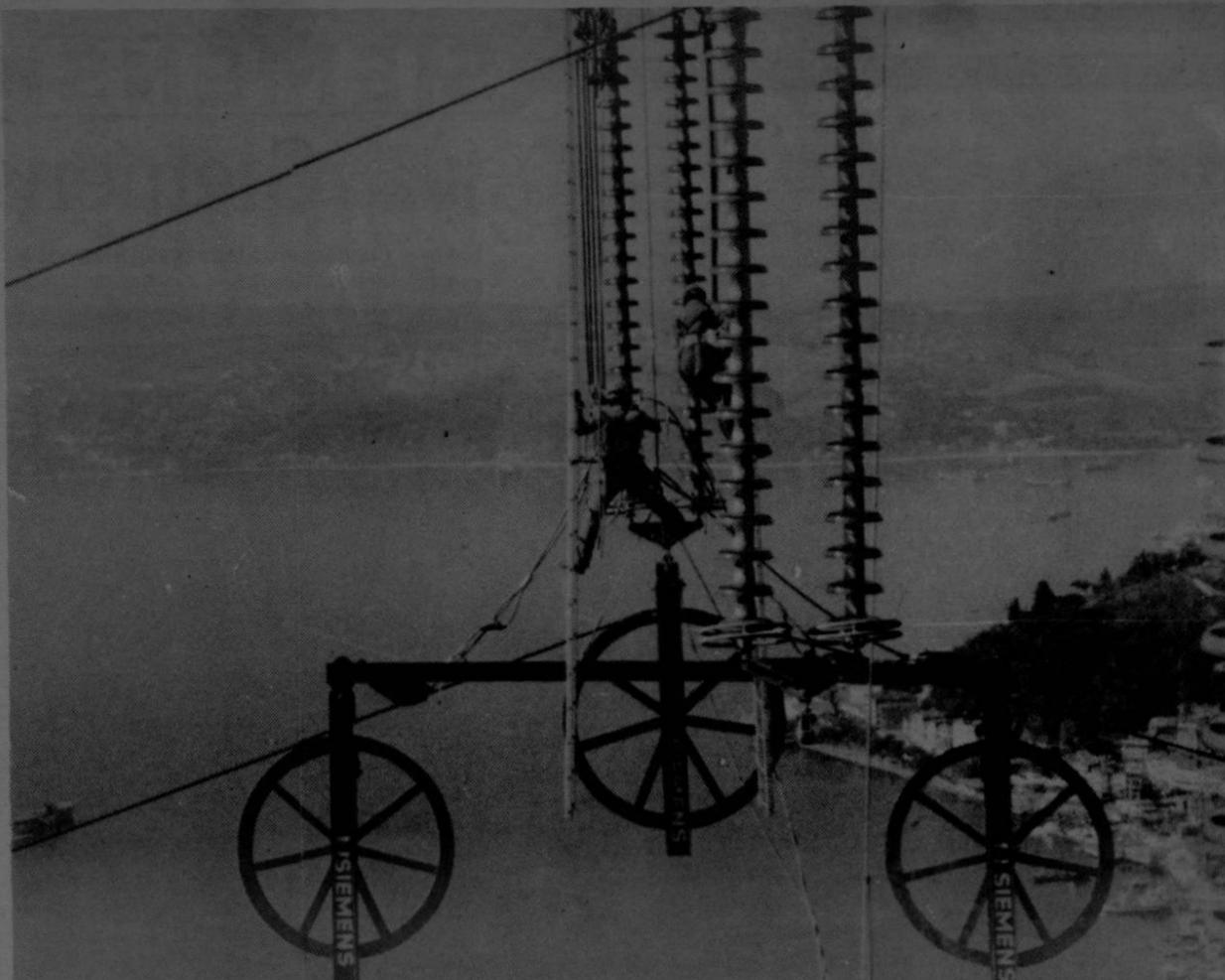
A parte de los equipos para el acceso a los satélites, la estación está equipada con modernas instalaciones para las comunicaciones internas, la supervisión del edificio, el registro de datos meteorológicos entre otros.

La estación cabecera de radioenlace con la Central Telefónica Internacional en Tegucigalpa —con los equipos de transferencia al trayecto por satélite— se halla también en el terreno de la estación del edificio de la antena. Este radioenlace, capaz de transmitir señales de televisión, ha sido construido por Siemens AG, de la República Federal de Alemania.

ENLACE ELECTRICO ASIA- EUROPA

Los continentes de Asia y Europa están enlazados eléctricamente mediante una línea aérea de alta tensión que atraviesa el estrecho del Bósforo, la cual unirá la nueva red de 400 kilovoltios de la parte europea de Turquía con la emplazada al otro lado, en Anatolia.

Este enlace eléctrico, ejecutado de manera conjunta por Siemens y una compañía constructora local, entró reciente-



Los continentes de Asia y Europa están enlazados eléctricamente mediante una línea de alta tensión que atraviesa el estrecho de Bósforo en Turquía, la cual fue construida por Siemens y una compañía constructora local.

mente en servicio.

En cada uno de los acantilados de las orillas (aproximadamente 120 metros por encima de las aguas) se colocó un mástil de 124 metros de altura. La distancia entre ambos mástiles es de casi 1.800 metros.

FERROCARRIL SUBURBANO DE TUNEZ

En Africa se desarrolló uno de los proyectos técnicos del siglo "El Metro Léger", el nuevo sistema de transporte público de la ciudad de Túnez, capital de

Túnez que es el ferrocarril más moderno del continente africano.

Tras cuatro años de construcción, acaba de abrirse el primer tramo del metro que representa alrededor de un tercio de la red total prevista de 30 kilómetros.

Para 1987 deberá entrar en servicio la red completa. En calidad de contratista principal y de coordinador director de un grupo internacional de empresas, Siemens construye el ferrocarril suburbano para la Sociedad Estatal

de Transporte Público de Túnez.

MAGNETON

Siemens instaló en octubre de 1984 el primer equipo de Spintomografía Nuclear (Magnetón) del mundo, en la Universidad de Minnesota, Estados Unidos.

El Magnetón ofrece una alta calidad de imagen, facilidad de utilización, múltiples posibilidades de aplicación y un ambiente agradable al paciente.

El equipo se utiliza para diagnóstico por imagen mediante la resonancia magnética.

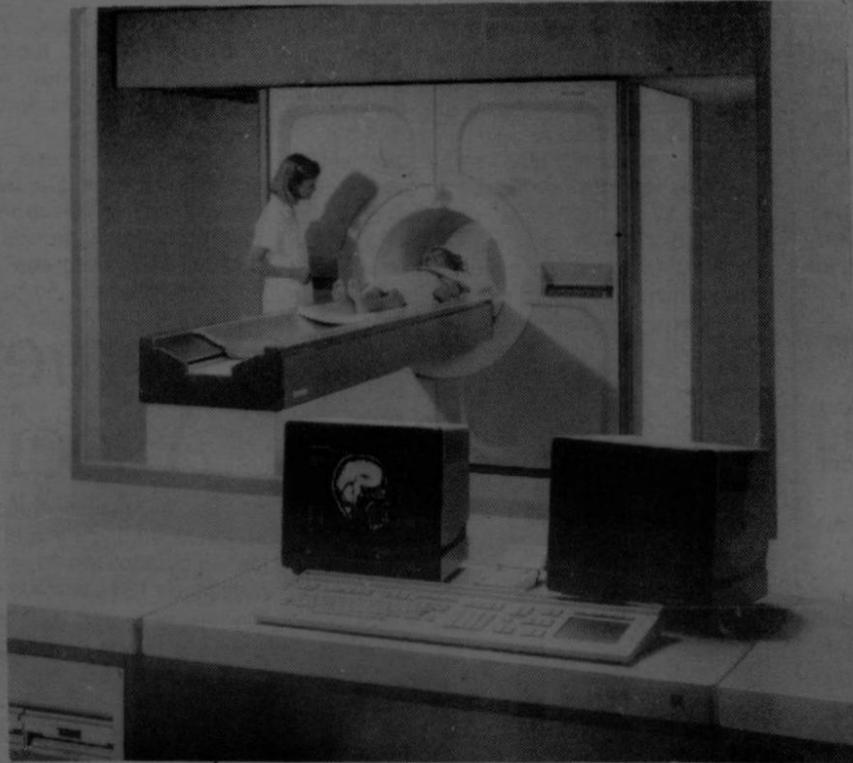
METRO DE MEDELLIN

La empresa de transporte masivo del Valle de Aburrá adjudicó a un consorcio hispano-alemán, la construcción del tren metropolitano de la ciudad de Medellín que tendrá un costo aproximado a los 60 mil millones de pesos colombianos.

El consorcio, integrado por España y Alemania Occidental encabezado por la firma Siemens, superó a otras 10 firmas internacionales, pues presentó una oferta de 627 millones de dólares para construir el metro.

La designación del consorcio hispano-alemán fue unánime, luego de que la junta del metro sesionara de manera permanente por espacio de cuatro meses.

Estas son algunas de las muchas obras que la empresa ha llevado a cabo o está realizando en todas partes del mundo, con lo cual la tierra se enlaza bajo un mismo nombre... SIEMENS.



En octubre de 1984 Siemens instaló el primer equipo de Spintomografía Nuclear (Magnetón) del mundo, en la Universidad de Minnesota, Estados Unidos.

ma de Nigeria fue construida
on cual la compañía extiende el

ALMACEN ELECTRICO

FISCHEL

Distribuidor siemens en San José

PROMATESA

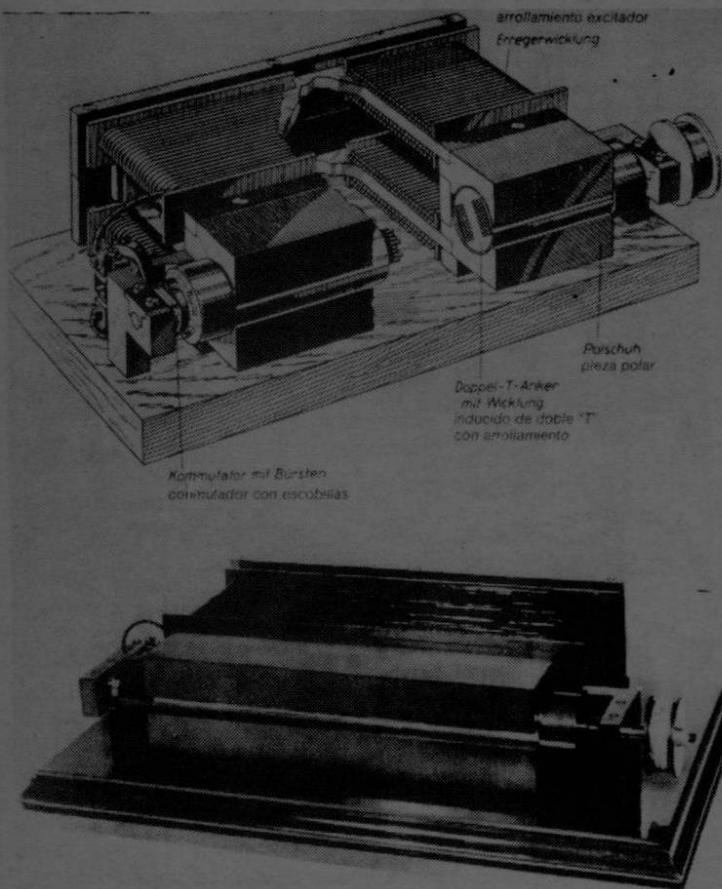
Distribuidor Siemens en San Antonio de Belén

ALMACEN

ALFREDO ESQUIVEL Y CIA S.A.

SIEMENS

Siemens en la historia



- 1847— Fundación de la empresa Siemens & Halske.
- 1851— Suministro de 75 telégrafos al gobierno ruso para la línea entre Moscú y San Petersburgo.
- 1866— Descubrimiento del principio electrodinámico, por Werner Von Siemens.
- 1869— Construcción de la línea telegráfica indo-europea (Londres-Calcuta) efectuada por Siemens Brothers.



- 1874-75 Tendido del primer cable transatlántico directo (Irlanda-Estados Unidos).
- 1879— Se construye el primer ferrocarril eléctrico en Alemania
- 1883— Comienza el servicio telefónico de larga distancia en Alemania.
- 1896— Patente del tubo de rayos X de Tringsteno.
- 1909— Se instalan los primeros teléfonos automáticos en Munich.
- 1924— Instalación de la primera red de semáforos en Alemania
- 1933— Se fabrica el tubo de rayos X anódico
- 1933— Se instala la primera red de télex entre Berlín y Hamburgo.
- 1936— Se construye en Nürnberg la primera estación de prueba para 3.000 voltios.
- 1940— Se instala el primer enlace radiotelefónico entre Berlín y Nueva York.
- 1975— Siemens abre su fábrica para aparatos radiológicos en Cheshire, Connecticut, Estados Unidos.
- 1976— Empieza la era del teleimpresor electrónico.
- 1977— Se fabrica el primer aparato telefax
- 1977— Se introduce el impresor láser de alta velocidad.
- 1980— Se completa la estación terrena para telecomunicaciones más grande del mundo, en Munich.

En el año 1870 la línea telegráfica indoeuropea (entre Londres y Calcuta) fue construida por los hermanos Siemens, con la cual se enlazaron dos continentes de costumbres muy diferentes.

La gráfica muestra un dibujo esquemático y la fotografía de la primera máquina dinamoeléctrica construida por Werner Von Siemens en 1866. La pieza original se encuentra en el Museo Alemán de Munich.

Semblanza de la familia Siemens

En un pequeño pueblito al oeste de Hannover, llamado Lenthe, nació Werner von Siemens, el día 13 de diciembre de 1816, fundador de la gran empresa electrónica que lleva el nombre de su familia.

En 1834 Werner von Siemens se trasladó a Berlín, ciudad que era de otro mundo para él y cuyos adelantos técnicos habían despertado su fascinación de joven provinciano. Se propuso estudiar y trabajar en esta ciudad que le inspiraba deseos de acometer alguna obra.

La necesidad hizo surgir una virtud: dándose cuenta de sus dotes técnico-físicos, W. v. Siemens se dedicó a las actividades de inventor universal. Entre sus primeros inventos se cuentan por ejemplo una prensa para piedra sintética, así como

un papel especial en varios sentidos para el método de dorado y plateado galvánico. Sin embargo, su descubrimiento más importante y piedra angular de la que en el futuro sería Siemens, fue el principio dinámico-eléctrico el cual lo llevó a la cumbre de sus aspiraciones.

Sus hermanos Walter, Carl, Otto, William y Arnold fueron grandes colaboradores de Werner en diversos países europeos y artífices en la organización de la futura empresa.

Hoy, la empresa Siemens se cuenta entre las 5 más grandes del mundo en el campo de la electrónica y actualmente miembros de esa familia son directores de la misma, trabajando con el mismo tesón que sus antecesores.



El fundador de la empresa Siemens fue el señor Werner Von Siemens quien nació el 13 de diciembre de 1816 en el pueblito de Lenthe, al oeste de Hannover.

Siemens S.A. cuenta con Asociación Solidarista

La Asociación Solidarista de Siemens se fundó en 1978 y a ella pertenecen todos los empleados de la empresa que son alrededor de 130 trabajadores.

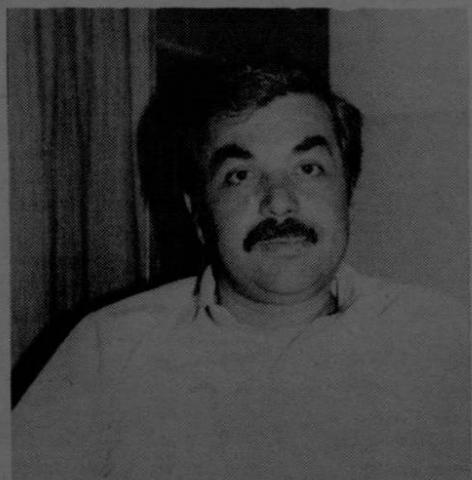
Hasta marzo de 1986 la asociación ha prestado cerca de \$4.000.000 a sus miembros para cubrir emergencias o asuntos personales.

Dentro de los proyectos de la organización destacan el plan de vivienda, la instalación de un consultorio médico y de una tienda de artículos básicos.

Los asociados ahorran entre un 3% y 5% del ingreso mensual y la empresa aporta

la misma cantidad. En fechas especiales (entrada a clases y navidad, entre otras) la asociación vende los productos del caso a precios muy favorables.

La fiesta de fin de año, festivales deportivos y otras actividades realiza la organización solidarista de Siemens, cuya directiva está integrada por: Rafael Hernández (Presidente), Norberto Uzurieta (Vicepresidente), Salvador Ortiz (Tesorero), Adrián Godínez (Secretario), Eliécer Elizondo (Vocal), Manuel Carvajal (Fiscal), Eduardo Hernández (Suplente de Fiscal) y el Ing. Ricardo Ortiz (Representante Empresarial).



El Presidente de la Junta Directiva de la Asociación Solidarista de Siemens es el señor Rafael Hernández.

El día 23 de mayo de 1986 falleció el señor

Dr. Peter von Siemens

Presidente Honorario del Consejo de Administración de Siemens A.G., Alemania

El Dr. Peter von Siemens, bisnieto del fundador de la empresa Werner von Siemens nació en 1911. Estudió ciencias económicas y sociales titulándose de doctor rer. pol.

A partir de 1934 ocupó puestos importantes en Siemens y Halske A.G. se trasladó en 1936 a Argentina a la empresa Siemens Reiniger de técnica médica.

En tiempos difíciles representó a la empresa en varios países de América Latina hasta su regreso a Alemania después de la Segunda Guerra Mundial. A partir de los años 50 ocupó los siguientes cargos:

- Miembro de la Junta Directiva de Siemens Schuckert A.G.
- Vicepresidente del Consejo de Administración de Siemens Schuckert A. G.
- Vicepresidente del Consejo de Administración de Siemens A. G.
- Presidente del Consejo de Administración de Siemens A. G.

Después de su retiro de este último puesto el Dr. Peter von Siemens continuó participando activamente en la labor de muchos gremios industriales de la vida pública y económica de Alemania. Recibió altas distinciones por parte del Gobierno de la República Federal de Alemania y del Estado Federal de Baviera.

Siemens S. A. manifiesta su pesar por tan sensible pérdida.

AGENCIA DE VIAJES TAM

AGENCIA DE ADUANAS AEROMAR

AUTO MERCANTIL LTDA

MILLER HNOS. S.A.